



Ser aquí y ahora. Estudio del *tiempo* y del *espacio* en el *Viatge al Purgatori nomenat de Sant Patrici* de Ramon de Perellós i de Roda (c. 1350-1424)

Ser aquí i ara. Estudi del *temps* i de *l'espai* al *Viatge al Purgatori nomenat de Sant Patrici* de Ramon de Perellós i de Roda (c. 1350-1424)

Ser aqui e agora. Estudo do *tempo* e do *espaço* na *Viatge al Purgatori nomenat de Sant Patrici* de Ramon de Perellós i de Roda (c. 1350-1424)

To be here and now. Study of the *time* and the *space* in the *Viatge al Purgatori nomenat de Sant Patrici* written by Ramon de Perellós i de Roda (c. 1350-1424)

Héctor ALAMINOS RAMIRO<sup>1</sup>

**Resumen:** Este artículo analiza las dimensiones temporales y espaciales de la obra de Ramon de Perellós referida a su viaje al Purgatorio de san Patricio. Primero se estudian los ámbitos reales e imaginario-maravillosos por separado para desprender sus significados. A continuación se sintetizan sus contenidos para obtener una visión más amplia. Finalmente, se extrapolan estas ideas al contexto histórico para derivar una serie de conclusiones que conectan esta obra con las transformaciones generales de la sociedad cristiana del occidente medieval.

**Palabras clave:** Purgatorio – Ramon de Perellós – Tiempo-espacio medieval.

**Abstract:** This paper analyzes the temporal and spatial dimensions of the work of Ramon de Perellós referred to his journey to Saint Patrick's Purgatory. Firstly, real, and imaginary-marvellous spheres are studied by separated to detach its meanings. Afterwards its contents are synthesized to obtain a panoramic view. Finally, these ideas are extrapolated to its historical context. By doing so, some conclusions are developed with the aim of connecting this work with the general transformations that take place in the Christian society of the medieval Western Europe.

**Keywords:** Purgatory – Ramon de Perellós – Medieval Time-Space.

ENVIADO: 16/02/2024  
ACEPTADO: 22/03/2024

---

<sup>1</sup> Profesor en la Educación Pública de Secundaria y Bachillerato de la [Comunidad de Madrid](#) (España) y especialista en *estudios medievales* (Máster en la [Universidad de Santiago de Compostela](#), España). E-mail: [hector\\_aminos@hotmail.com](mailto:hector_aminos@hotmail.com).



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

El objetivo de este artículo es examinar la obra literaria del vizconde Ramon de Perellós en su contexto histórico. En primer lugar nos centraremos en el espacio en el que transcurren los acontecimientos. Este espacio puede ser real o imaginario-maravilloso. Debido a que sus fronteras son difusas, se considera conveniente realizar además un análisis comparativo entre ambos espacios. En segundo lugar se procederá a tratar el tiempo. Diferenciando igualmente el tiempo real del maravilloso, estudiaremos sus componentes simbólicos con la finalidad de profundizar en el significado de la obra. También pondremos en relación ambas temporalidades. Finalmente contrastaremos los resultados analíticos con su marco epocal.

## I. El espacio

El viaje de Ramon de Perellós, entendido como desplazamiento espacial material-espiritual, sigue una trayectoria circular-lineal. Circular porque el recorrido que lleva a cabo se inicia y finaliza en el mismo punto. De hecho, el viaje de vuelta consiste en desandar el mismo itinerario. Pero esta vuelta no es realmente un retorno a lo mismo. El vizconde ha conseguido su propósito y se ha transformado. Por tanto, estamos ante una ruta que también es lineal en cuanto que trata de consumir una serie de objetivos.

Este viaje al más allá es el periplo en el que ser humano cristiano medieval se autodescubre. La llegada al Paraíso Terrenal es el punto de inflexión que conecta al individuo con la divinidad después de haber purgado sus pecados. Para la mente medieval simboliza la contemplación de la Verdad mediante la fe, la cual se pone a prueba continuamente tanto en el mundo terrenal como en el escatológico. Así, se podría decir que el personaje que regresa del Purgatorio es y no es el mismo que aquel que entró en primer lugar. Su identidad personal-social (quién es, su biografía) sigue siendo la misma, pero su autopercepción piadosa y su identidad espiritual, la cual también tiene una dimensión social en la época medieval, se han transformado.

El individuo que vuelve a Aviñón ha experimentado una recomposición de su ser social-espiritual. En consecuencia, el espacio, en cuanto territorio espiritual y socializador, también se ha visto afectado; tanto uno como otro se han transformado



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

y, aunque en apariencia sean idénticos, en su interioridad no lo son. La vivencia del espacio que se recorre a la vuelta no es la misma que la experimentada a la ida.

### **I.1. *Espacio real*: un viajero medieval a los límites occidentales**

El viaje de Ramon de Perellós tiene su origen en Aviñón, en cuya corte papal recibe la noticia de la defunción del monarca Juan I de Aragón. Este suceso motiva el viaje del vizconde al Purgatorio, donde podría esclarecer el estado del alma del monarca difunto, por la cual existía una preocupación generalizada debido a su muerte inesperada durante una cacería.<sup>2</sup> Concretamente el fallecimiento de Juan I de Aragón es descrito con horror e incomodidad, pues se asoció su repentina muerte con sus pecados.<sup>3</sup> Estaríamos hablando, por tanto, de una mala muerte, debido a que no fue recibida con la debida preparación y, en consecuencia, su salvación no estaría asegurada.<sup>4</sup>

En este contexto, es aquí en Aviñón donde Ramon de Perellós es disuadido por primera vez, en este caso por el papa, de afrontar dicho peregrinaje. Sin embargo, atrincherado en su fe, conseguirá su bendición y llegará a la corte regia de París. Allí recibiría una recomendación para el rey de Inglaterra. Con este salvoconducto, el vizconde se dirigirá a Calais para pisar tierra inglesa en dirección a Londres y, por último, a Irlanda. Siguiendo su camino, llegará a la villa donde se encuentra el arzobispo de Darmant, muy venerado entre los irlandeses (308-312).<sup>5</sup> También el

---

<sup>2</sup> Uno de los mayores temores del hombre medieval era la muerte súbita, es decir, morir sin haber podido confesarse previamente. GUREVICH, Aaron. *Los Orígenes del individualismo europeo*, Barcelona: Crítica, D. L. 1997, p. 91.

<sup>3</sup> MITRE FERNÁNDEZ, Emilio. *Una Muerte para un rey: Enrique III de Castilla (Navidad de 1406)*, Valladolid: Ambito: Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial, Universidad de Valladolid, D. L. 2001, p. 67.

<sup>4</sup> La muerte de un individuo era un suceso remarcable para una comunidad, pero la muerte de un monarca tenía un efecto aún mayor, pues afecta a más de una comunidad: a todo el reino. *Ibid.*, pp. 73, 78 y 138.

<sup>5</sup> Estas cifras hacen referencia a la numeración de la siguiente edición del manuscrito catalán: MIQUEL I PLANAS, Ramon. *Llegendes de l'altra vida*. Barcelona, Estampa Mestre Fidel Giró – Biblioteca Catalana, 1914.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

arzobispo lo recibe y le desaconseja penetrar en el Purgatorio. Tanto en este caso como en el resto, Perellós siempre se mantendrá firme ante las advertencias y continuará su viaje. Más tarde dará con el rey irlandés, *Inrel* o Isuel, pero las descripciones que aporta marcan una fractura literaria respecto al relato anterior.

Ramon de Perellós describe en primer lugar el festín que protagoniza. Allí se come carne de buey acompañada de agua. Las élites, en cambio, beben leche o el caldo de la carne. Sin embargo, todos prescindan del pan y del vino (356-362). En cuanto a las vestimentas cotidianas, se menciona que los irlandeses, independientemente de su sexo, suelen ir desnudos o semidesnudos, sin mostrar ningún pudor (402-405, 409-413). Esta costumbre no les impide ser, a los ojos del vizconde, los individuos más bellos que ha visto (416-417). Además, no siembran trigo ni cultivan vides, pues se alimentan exclusivamente de carne, agua, leche y manteca (417-423). Quizás no sea casual que, inmediatamente después de exaltar la belleza de estos seres humanos, el autor mencione su costumbre por la caza, o quizás más bien, la ganadería.

Este episodio puede ser interpretado en relación con las Escrituras, asociando este lugar con el Paraíso Terrenal, donde la agricultura, es decir, el trabajo, no existía antes del castigo y el pecado original. De ser así, estaría vinculando este estado edénico con la religiosidad primitiva de la fe cristiana y, por tanto, poseería una connotación positiva por parte del autor. No hay que olvidar que esta vuelta a los orígenes cristianos, asociados a la ausencia de propiedad agrícola, al ideal de pobreza y al ascetismo, fue bastante recurrente en los siglos medievales. De hecho, a continuación afirma que en la corte regia se hablaba latín (423-424), lengua sagrada y vinculada a Dios. Pero el latín también es signo de alta cultura, propia de las élites educadas y civilizadas. La siguiente intervención que hace del rey irlandés es significativa en este sentido.

El monarca celta le pregunta por el modo de vida de los reyes cristianos, especialmente los de Francia, Aragón y Castilla, añadiendo que, a su parecer, poseían las costumbres más ricas y bellas del mundo (440-447). A pesar de vivir en un estado de pretendida sencilla felicidad, el rey irlandés muestra su devoción por las costumbres más elevadas del continente. Aunque es muy probable que Ramon de



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

Perellós pusiera en su boca estas palabras, la idea de que el Mediterráneo es el núcleo y el origen de la civilización está presente. La cultura grecolatina clásica sigue operando como elemento de prestigio y está continuamente presente en el imaginario colectivo. Así, se establece un vínculo entre esta misma y los territorios continentales donde los reinos feudales, sucesores de Roma, dejaron una impronta cultural que desembocaría en la cultura cortesana. De este modo, es posible que el vizconde trate de dignificar y ensalzar las culturas mediterráneas feudales al hacernos pensar en su hegemonía sobre la irlandesa a través de las adulaciones de un líder celta que trata de emularlas.

## ***1.2. Espacio imaginario-maravilloso. Del no-lugar límite al mundo ultraterrenal***

Lo maravilloso puede desempeñar varias funciones. En el contexto de represión eclesiástica y de asperezas y dificultades vitales-materiales, una de sus funciones puede ser contrarrestar esta realidad mediante su contraposición.<sup>6</sup> Así, un mundo de guerras, dolor, hambre y trabajo extenuante es contrastado con un mundo maravilloso de abundancia y sosiego. E incluso placer.

La presencia del placer, en algunos casos sexual, se suele asociar a la desnudez, característica de los irlandeses. Este podría ser un marcador que anticiparía las circunstancias maravillosas posteriores a través de la utilización del cuerpo humano como primer límite geográfico entre lo natural y lo maravilloso. Esa desnudez sería la ruptura de la regla establecida en el feudalismo continental y, por tanto, sería la síntesis entre lo maravilloso (pues asombra al vizconde) y lo cotidiano (no dejan de ser seres humanos).

De hecho, las menciones referentes a su alimentación parecen dejar entrever que no se recurre al trabajo regularmente. Una segunda función, corriente en la Baja Edad Media, es la imagen del individuo salvaje; una suerte de síntesis divina y demoniaca

---

<sup>6</sup> LE GOFF, Jacques, SCHMITT, Jean-Claude. (eds.). *Diccionario razonado del Occidente Medieval*, Madrid: Akal, D.L., 2003, p. 477.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

que, más que destruida, debe ser conquistada y domesticada.<sup>7</sup> De nuevo, esta “domesticación” se insinúa en la conquista del cuerpo de la sociedad irlandesa, la cual, no debe ser erradicada, sino reorientada de acuerdo con los valores cristianos feudal-mediterráneos a pesar de su tierno infantilismo moral.

Continuando con la narración, leemos que Ramon de Perellós llega a la villa de “La Procesión” tras despedirse del rey irlandés. Allí, afirma Perellós, no se le hace mal a ninguna persona debido a la enorme devoción que se tiene a san Patricio. Los peregrinos dejan allí a sus animales con las demás bestias salvajes, pues no pueden atravesar las aguas y las montañas que limitan el Purgatorio (455-463). En efecto, este es todavía un espacio real, pero su situación de frontera, de límite, le hace adoptar la condición de puente entre espacios diferentes. La referencia a la bondad y a los animales no es arbitraria. Los animales, por carecer de alma intelectual y de fe, no son bienvenidos en el siguiente espacio; deben permanecer en el espacio material-corrupto. Este espacio intermedio se intensifica aquí, prolongándose por el monasterio del priorato del Purgatorio, hasta llegar a su propia entrada.

Tras dejar la villa atrás, el vizconde se dirige al centro del Lough Derg. Allí está el convento que custodia el islote donde se encuentra la fosa purgativa. La llegada de Perellós al monasterio es recibida con una procesión, la cual marca a modo de ritual la situación intermedia de tránsito. A continuación, el vizconde penetra en la fosa con un caballero normando llamado Guillem, señor de Corsí. Cabe destacar que, aunque originalmente ambos entran juntos, el viaje maravilloso se lleva a cabo de forma individual. Solo se vuelven a encontrar en la primera estancia del Purgatorio a la vuelta. Es decir, cuando su viaje ha terminado. Es posible que el trasfondo de este fragmento incorpore la idea de que las purgas de los pecados son particulares y que el destino de un alma no está ligado a ninguna otra. Por tanto, el camino de expiación debe ser recorrido en soledad, sin ningún contacto con otra alma.

---

<sup>7</sup> *Ibid.*, pp. 477-478.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

A pesar de que aún el individualismo es visto como un comportamiento desdeñable e incluso doloroso<sup>8</sup> se está practicando una individualización del alma a través de estos relatos. Quizás por esa razón esta “amputación comunitaria” está en contraste con la reunión familiar que tiene lugar antes de penetrar en el Purgatorio.

### I.3. Purgatorio

Ramon de Perellós describe la fosa como un lugar profundo y estrecho que se torcía a la izquierda. Allí esperó sentado más de una hora, durante la cual padeció sudores y angustias que remiten a una experiencia naval. A causa de estas molestias cayó dormido hasta que un gran trueno le despertó, hundiéndose aún más en las profundidades. Tras pronunciar las palabras que el prior le indicó en las que apela a Cristo como pecador (597-598) se abrió un vano y penetró en él perdiendo a sus acompañantes. Tras superar la oscuridad, el vizconde llegó a una sala que se asemejaba a un claustro monástico (610).<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup> Vivir de forma independiente a la sociedad solía implicar la pérdida de solidaridades fundamentales en las sociedades precapitalistas. De hecho, ser enterrado fuera del cementerio suponía la condenación eterna e incluso la exclusión del imaginario social. RABAZO VINAGRE, Ana Rosa. “Muerte y pérdida de identidad. Temor que despiertan en la sociedad castellana durante la Baja Edad Media”, *Espacio, Tiempo y Forma, Serie III, Hª. Medieval*, t. 24, 2011, pp. 368-369 y 373.

<sup>9</sup> Según Herrade de Landsberg, abadesa de Sainte-Odile en Alsacia, el Paraíso Terrenal significaba el alma del cristiano, la virginidad, la conciencia pura, la vida monástica, el claustro y, por último, la Jerusalén celestial. BRILL (ed.). *Herrad of Hottenbourg (Landsberg), Hortus deliciarum*, Londres, 1979, vol. I, p. 38. En DELUMEAU, Jean. *Historia del Paraíso*, Madrid: Taurus, 2005, Vol. 1, p. 224. Esta relación entre el Paraíso Terrenal y el claustro está marcada por la necesidad de jardines de este último, especialmente para cultivar plantas medicinales. Los cistercienses solían construir sus claustros cuadrados, pues las cuatro partes hacían referencia a los cuatro ríos del Paraíso, los cuatro evangelios y las cuatro virtudes cardinales. DELUMEAU, Jean. *Historia del Paraíso*, Vol. 1, *op. cit.*, p. 224. Numerosos jardines monásticos dispusieron un pozo en el centro, el cual tenía una función útil, pero a su vez simbólica, pues se identificaba con el río que sale del Edén y riega el jardín (Génesis 2:10). Cf. KING, Ronald. *Les paradis terrestres*, París: Albin Michel, 1980, pp. 76-79. MOSSER, Monique & TEYSSOT, Georges (dir). *Histoire des jardins*, París: Flammarion, 1990, p. 33. En *ibid*, p. 225. No es casualidad que a la entrada del Purgatorio Perellós se encuentre con un claustro, el cual, anticiparía y predeciría su futura llegada al Paraíso Terrenal. En efecto, tanto en el claustro como en el Paraíso Terrenal residen los justos que se identifican con clérigos de diferentes órdenes. Además,



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

El autor llama la atención sobre la belleza de sus arquivoltas y, en general, de su arquitectura. Parece evidente que el lector medieval relacionaría inmediatamente esta construcción con los edificios románicos y góticos de la época, asociando, a su vez, el halo de sacralidad que desprende este espacio maravilloso con el terrenal. De hecho, posteriormente se indica que llegaron doce hombres cubiertos con vestimentas clericales blancas y muy humildes. Son monjes del Císter, quienes desarrollaron y revitalizaron la regla benedictina a finales del s. XI y en el s. XII.

La incorporación de estos individuos parece deberse a la mano de H. de Saltrey, también cisterciense, y como tal, muy interesado en la literatura ultramundana de viajes.<sup>10</sup> Los cistercienses estaban enormemente preocupados por la relación entre vivos y muertos y, fruto de esta inquietud espiritual y de su vinculación al mundo urbano, acabaron por contribuir al nacimiento del Purgatorio.<sup>11</sup> Por tanto, la irrupción y la irradiación de las ideas del fuego purgatorio y el valor de los sufragios no vendría de los seculares, sino de los claustros de finales del s. XII.<sup>12</sup> Así, a pesar de que los cistercienses no tuvieran intención política de controlar el Purgatorio, la Iglesia sí pudo reaprovechar sus planteamientos piadosos e intelectuales en virtud propia<sup>13</sup>, aunque todavía sin un programa realmente definido.

---

ambos espacios están cercados por muros. Por otra parte, el pozo de los claustros podría haber sido comparado con el pozo del Purgatorio posterior, el cual sería su otredad, su antagonismo o su oposición.

<sup>10</sup> El Purgatorio de S. Patricio sirvió para dramatizar una de las concepciones religiosas principales de la Edad Media: la idea de que la vida es una peregrinación. ZALESKI, Carol G. "St. Patrick's Purgatory: Pilgrimage Motifs in a Medieval Otherworld Vision", *Journal of the History of Ideas*, Vol. 46, No. 4 (Oct. – Dec., 1985), pp. 479 y 483.

<sup>11</sup> LE GOFF, Jacques. *El nacimiento del purgatorio*, Madrid: Taurus, D.L., 1985, p. 194. El nacimiento del Purgatorio en el s. XII está relacionado con la expansión demográfica, económica e ideológica de Occidente, donde se afirmaba la burguesía citadina y, especialmente, donde el sustrato indoeuropeo se fortalecía imponiendo un modelo social tripartito. Para la construcción del Purgatorio fue esencial el trabajo intelectual de París y la labor y la liturgia mortuoria de los cistercienses. DELCORNO, Carlo. "Il Purgatorio e l'immagine medievale", *Intersezioni* 3, 1982, pp. 403 y 408.

<sup>12</sup> WATKINS, Carl. "Sin, Penance and Purgatory in the Anglo-Norman Realm: The Evidence of Visions and Ghost Stories", *Past & Present*, No. 175 (May, 2002), pp. 29-30.

<sup>13</sup> Cuando el papa Inocencio III (1198-1216) recoge el nuevo sistema escatológico del Purgatorio, lo que realmente está haciendo es recuperar la distinción agustiniana entre pecadores (malos, buenos,





José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

Finalmente, estos monjes le revelarán que todos los tormentos a los que será sometido podrán ser disueltos si pronuncia el nombre de Jesucristo (646). Con su marcha llegarán los demonios, cuya naturaleza maravillosa es subrayada por el propio Ramon de Perellós precisando que se trata de una *visión* (671). Estos diablillos le someterán a la primera tortura que consistirá en abrasarle mientras es arrastrado con ganchos. Pero Ramon de Perellós, como en todas las siguientes pruebas, se salvará gracias a pronunciar las palabras que los monjes le indicaron. En este sentido, estas palabras se convierten en una metáfora de su fortaleza piadosa y el mantenimiento irrenunciable de su fe.

Este pasaje ejemplifica el paso del crimen al castigo y se inicia con la integración de los demonios como parte de la Justicia divina.<sup>14</sup> A la altura del s. XIV se inicia un proceso de intensificación del miedo al Infierno cuyo resultado es el progresivo fortalecimiento de esta arma de control social.<sup>15</sup> Dado que los castigos siguen el modelo de las faltas, la pena infernal funciona como un lenguaje: cada frase es un signo cuyo significado es un pecado.

Cada frase y cada gesto, podríamos añadir. La riqueza fantasmagórica del Infierno, donde lo marginal puede experimentar su liberación social, está minuciosamente canalizado a través de la vinculación de los motivos infernales a las preocupaciones específicas de la moral cristiana.<sup>16</sup> Así, el funcionamiento del Infierno (o en nuestro caso del Purgatorio) se subordina a su función punitiva.

---

medianamente malos y buenos), junto con otras ideas previas incluso al cristianismo, bajo sus propios objetivos. Este ejemplo muestra que, como indica Le Goff, las revoluciones suelen ser giros y cambios de sentido antes que nuevas creaciones. LE GOFF, Jacques. *El nacimiento del purgatorio*, *op. cit.* pp. 21 y 201.

<sup>14</sup> BASCHET, Jérôme. “Les conceptions de l'enfer en France au XIVe siècle : imaginaire et pouvoir”, *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, 40<sup>e</sup> année, No. 1, 1985. p. 195.

<sup>15</sup> El imaginario penal reduce la necesidad de demostrar la omnipotencia de la Justicia divina. *Ibid.*, p. 202.

<sup>16</sup> *Ibid.*



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

Precisamente la disolución de este castigo anima a los diablos a transportar al vizconde a una tierra muy lejana, oscura y tenebrosa (716-718).<sup>17</sup> Esta tierra se localizaba en Oriente, concretamente, casi donde se acaba el mundo (724-725, 728-729).<sup>18</sup> Este fragmento podría ser un vaciado literario del mapa mental del mundo de la época. En el centro se encontraría el espacio real en el que viven los seres humanos, quienes deben expandir la fe cristiana y protegerla de herejes y falsas religiones.

En la periferia, en contraste, se encontraría el mundo maravilloso. Su morfología se asemeja a una isla. Es decir, a una porción de tierra (lo cognoscible) en cuyos alrededores palpitan las aguas de lo maravilloso (lo incognoscible). Y, sin embargo, se trata de una naturaleza inversa a la isla<sup>19</sup> en la que se encuentra el Purgatorio irlandés. En cualquier caso, ambas islas, una como macrocosmos y otra como microcosmos, se relacionan literariamente entre sí bajo el tópico del viaje, ya sea real o maravilloso.

---

<sup>17</sup> Llama la atención que mientras que los guías de este Purgatorio son diablos, en Dante son personajes ilustres y justos. Este contraste, no solo reflejaría la voluntad de Dante de enlazar su genio literario con Virgilio o iluminar la figura de Beatriz. La individualización de estos guías por parte del poeta florentino responde al contexto cultural y social propio de las comunas italianas del momento, donde el individualismo cobra fuerza. Mientras que H. de Saltrey ni siquiera menciona su nombre y la mayoría de los personajes son anónimos o figuras universalizables, Dante incorpora un ingente número de personajes reales en su obra literaria. Un punto intermedio podemos situarlo en esta obra de Ramon de Perellós.

<sup>18</sup> Cuando la cartografía terrenal era aún exclusiva de los centros monásticos, el Paraíso Terrenal era situado de acuerdo con las concepciones geográficas de S. Agustín, S. Ambrosio e Isidoro de Sevilla. Generalmente el Paraíso Terrenal se encuentra en el Este. Suele ser una isla y el Jardín del Edén suele estar rodeado por una muralla circular, como es nuestro caso. DELUMEAU, Jean. *Historia del Paraíso*, *op. cit.*, Vol. 1, pp. 113-114 y 116.

<sup>19</sup> La isla es uno de los lugares de lo maravilloso por excelencia debido a su condición de microcosmos y a su localización geográfica distante y de difícil acceso. ACOSTA, Vladimir, *La Humanidad prodigiosa: el imaginario antropológico medieval*, Caracas: Monte Ávila, 1996, Vol. I, p. 34. La isla, además, se caracteriza por la extrañez que genera la oposición interior y exterior y por la continuidad en el cambio. FRENZEL, Elisabeth. *Diccionario de motivos de la literatura universal*, Madrid: Gredos, 1980, pp. 376-378. En ACEDO TAPIA, Eugenia María. “La isla y los demonios a la luz del purgatorio de Dante. Análisis del espacio mítico de la isla”. In CABALLERO ALÍAS, Pilar, ERNESTO CHÁVEZ, Félix & RIPOLL SINTES, Blanca (eds. lit.). *Del verbo al espejo, reflejos y miradas de la literatura hispánica*, Barcelona: PPU, 2011, p. 177.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

Ramon de Perellós continúa describiendo las torturas que se van sucediendo en las diferentes fases. En una de ellas se encontrará con Juan I de Aragón, uno de los principales motivos que manifiestan la riqueza de esta versión del viaje al Purgatorio de san Patricio, a saber, la inclusión de personajes reales. Este texto manifiesta que, desde el s. XII al s. XV, el otro mundo abandona gradualmente las páginas de los tratados doctrinales y los textos estrictamente monacales y se introduce en relatos cuyos protagonistas no son hombres ejemplares, sino caballeros que corren aventuras o simples burgueses.<sup>20</sup>

Puede observarse una transformación en la concepción del tema tradicional al introducir personajes reales, los cuales habían sido previamente anónimas representaciones de vicios y virtudes. Con el tiempo, esta transformación afecta a la materia tratada debido a que los autores comienzan a servirse de la misma en función de sus intereses, desvirtuando el sentido didáctico original de las narraciones.<sup>21</sup> Este podría ser el uso que Perellós le otorga: calmar las tensiones políticas que le habían llevado a ser juzgado mientras que aseguraba el futuro salvífico del rey cuando estaba siendo cuestionado.<sup>22</sup>

Por otra parte, el común denominador de las torturas, en las que están presentes el fuego, el viento gélido y las bestias, es la referencia directa a lo maravilloso (585-590, 911-914, 1069-1071). La palabra “maravilloso” está presente en los tres espacios principales: el real, el maravilloso del Purgatorio y el maravilloso del Paraíso. Por tanto, debemos entender que lo maravilloso puede manifestarse en cualquier ámbito, incluso donde la norma es lo real. Igualmente, se utiliza para describir tanto algo terrorífico como algo muy agradable.

---

<sup>20</sup> El período en el que el tema del Purgatorio alcanzó su máxima popularidad coincide con una progresiva secularización del mismo. PACHECO, Arseni. *Viatges a l'altre món: (dos relats dels segles XIV i XVII)*, Barcelona: Edicions 62, 1973, p. 7.

<sup>21</sup> *Ibid.*

<sup>22</sup> RIBERA LLOPIS, Juan Miguel. “Itinerario documental de un viaje en las letras medievales y modernas: Ramon de Perellós y el camino irlandés del Purgatorio”, *eHumanista* 28, 2014, p. 470.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

Es interesante apreciar que las transiciones entre espacios maravillosos de expiación se establecen a modo de progresión ascendente de dolor y gravedad y, en cambio, el desplazamiento espacial parece ser horizontal (de Occidente a Oriente). En ningún momento se indica que los personajes asciendan o desciendan.<sup>23</sup> No obstante, si hay cierta conciencia de verticalidad escatológica cuando se incorpora la idea de la boca del infierno, la cual es descrita como un pozo humeante que expulsa fuego (934-938). Posteriormente se confirmará que no es la verdadera entrada al Infierno. Sin embargo, la afirmación de que ese infierno es la “habitación” de los demonios es relevante en lo que la infernalización del Purgatorio se refiere.

El Purgatorio, como tierra intermedia, estaba sometido a las presiones del Infierno y del Paraíso. Sin embargo, pronto el Purgatorio se convierte en una especie de infierno castigador temporal.<sup>24</sup> Casi paralelamente, la idea del *refrigerium*, ya criticada en 1240 en la Universidad de París, será condenada y rechazada por la Iglesia en el s. XIV.<sup>25</sup> ¿Por qué sí aceptan un lugar de espera como el Purgatorio y no el *refrigerium*? Porque el Purgatorio está infernalizado, mientras que el *refrigerium* enfatiza el carácter bondadoso de las almas que alberga y sus condiciones son menos severas. Quizás esta elección dibuje el interés de la Iglesia por el control a través del terror.

#### I.4. Paraíso

El punto de unión entre el Purgatorio y el Paraíso Terrenal se inserta en la metáfora del puente, al cual le dirigen los diablos tras superar la prueba de la falsa boca del Infierno. Solo aquellos que se mantengan firmes en la fe podrán atravesarlo. Quien lo supere hallará el Paraíso Terrenal, el cual está circundado por una muralla magnífica cuya puerta de entrada estaba cerrada (1053-1057). El agua es el intervalo, la sustancia que otorga sentido al puente. La condena se encontraría pues en el espacio maravilloso previo a atravesar el puente, mientras que la salvación se hallaría en el

<sup>23</sup> El Purgatorio es una sucesión de planos y no hay ascenso o descenso, sino que es un lugar del que se escapa. LE GOFF, Jacques. *Lo Maravilloso y lo cotidiano en el occidente medieval*, Barcelona: Gedisa, 1996, p. 46.

<sup>24</sup> LE GOFF, Jacques. *El nacimiento del purgatorio*, *op. cit.*, p. 236.

<sup>25</sup> DELUMEAU, Jean. *Historia del Paraíso*, *op. cit.*, Vol. 1, pp. 79-80.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

espacio posterior a superarlo. No debe pasar inadvertida la relación inmediata que la mente medieval establecería entre este espacio y el mundo real en el que vive.

La presencia de un puente necesario para salvar un “foso” que da a un espacio habitado circundado por una muralla conecta directamente con la ciudad medieval, el castillo feudal o incluso con una catedral cristiana. En cualquier caso, la muralla podría tener un significado predominantemente simbólico; la diferenciación de los poderes urbanos y feudales (la civilización cristiana) frente a los campesinos-rurales (la naturaleza corruptible). Este espacio maravilloso está vertiendo el significado cultural que el individuo medieval tiene acerca de estos espacios reales, aunque magnificando sus atributos.

Con la entrada de Perellós en esta ciudad edénica se despliega una serie de descripciones de la misma. Se hace destacar sus materiales preciosos y lujosos, su clima sosegado, su aroma perfumado, sus vastos prados y sus extensos campos florales, su atmósfera adornada por bellos cánticos<sup>26</sup> y su rebosante luminosidad. Como es común en este tipo de visiones maravillosas, el escenario que se describe es una proyección de un modelo ideal que se quiere implantar en el mundo real. Por otra parte, los personajes que se mueven en este escenario utópico se corresponden por lo general con la jerarquía eclesiástica.

Lo más relevante es que esta procesión que le recibe está jerarquizada y cada grupo social mantiene el estatus social que tenía en vida, el cual se manifiesta a través de su vestimenta. Se puede observar que de nuevo se repite la idea de que la ciudad es la garante del orden y la Justicia, entendida en la Edad Media como la organización jerárquica de la sociedad según la ideología estamental. Tras la descripción general, se

---

<sup>26</sup> La alabanza a Dios y la música son sinónimos en el Paraíso. La música del Paraíso es una sinfonía que une el canto y los instrumentos paradisíacos con el desplazamiento de los cuerpos celestes. No obstante, mientras se exaltaba la música celestial, la música terrenal era censurada y reprimida por la Iglesia de los siglos XIII-XIV bajo el pretexto de que amenazaba la piedad. DELUMEAU, Jean. *Historia del Paraíso*, *op. cit.*, Vol. 3, pp. 315, 319, 327.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

concluye que el ser humano aquí es tremendamente feliz y parece que nunca perecerá (1109-1112).<sup>27</sup>

Otro elemento fundamental que encontramos en el texto es el libre albedrío. Todos los eclesiásticos que allí se encuentran actúan libremente, desempeñando muy felizmente las honradas tareas que son de su voluntad (1117-1120). En efecto, estas almas han demostrado en vida que son capaces de controlar sus impulsos concupiscibles en virtud del placer intelectual y espiritual<sup>28</sup> y, por lo tanto, se han ganado el derecho a vivir libremente y de forma placentera hasta el final de los tiempos. En este caso, el espacio maravilloso está actuando como aliciente ideológico para determinar una práctica moral concreta en el mundo.

Si en este espacio encontramos eclesiásticos, es porque en el mundo material se debe imitar y alabar a los mismos. La base de esta moralidad, elaborada esencialmente por clérigos, es el autocontrol del comportamiento y de las actitudes sociales y culturales. Además, se difunde la idea de la jerarquización sociopolítica y económica como un rasgo natural del mundo terrenal. Un mundo corruptible que ha de imitar la jerarquía celeste. En última instancia, está justificando un modelo sociopolítico contrapuesto a las organizaciones prefeudales de las comunidades campesinas, pues acentúa la diferenciación social y, sobre todo, pauta los comportamientos sociales de manera precisa y concreta según los predicados de los estamentos privilegiados.

El último punto que el vizconde conocerá del Paraíso Terrenal es la puerta de oro y plata que demarca el Paraíso Celestial.<sup>29</sup> Dispuesto en la gran montaña donde se

---

<sup>27</sup> Todo peregrinaje al otro mundo está impregnado de elementos culturales del mundo real. A través del peregrinaje imaginario el visionario aprende los roles sociales que debe seguir en vida y muerte de acuerdo con los patrones hegemónicos. Así, la finalidad última de esta literatura es evitar la desviación moral y espiritual de los cristianos. ZALESKI, Carol G. "St. Patrick's Purgatory", *op. cit.*, pp. 484-485.

<sup>28</sup> O bien han purgado sus pecados. Pero incluso en este caso, su estancia en el Purgatorio revela que sus comportamientos no han sido esencialmente malvados. De ser así, habrían acabado en el Infierno.

<sup>29</sup> Tanto la puerta del Paraíso Celestial como la puerta del muro del Paraíso Terrenal son descritas destacando la enorme riqueza de sus ornamentos dorados y preciosos. Es bastante probable que



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

encuentra la entrada al Cielo, Ramon recibirá el alimento celestial con los allí presentes. Este alimento es una gran llama de fuego que penetra grácilmente por su cabeza para después extenderse por todo su cuerpo. Esta flama es la comida del paraíso. Es probable que la idea de la llama que se posa sobre las cabezas quiera hacer referencia al Espíritu Santo que se fusionó con los apóstoles tras la Ascensión de Cristo. De acuerdo con las descripciones, ese alimento celestial<sup>30</sup> habría perdido sus particularidades sensitivas en virtud de las intelectivas y espirituales, de ahí que penetre a través del cráneo sin participación del sentido del gusto.

Finalmente, los justos de aquel lugar indican a Perellós que Dios no puede admitirle aún; debe retornar al mundo de los vivos a través del camino que siguió originalmente. Gracias a la purificación espiritual que ha experimentado, todos los diablos huyen de él a su paso por el Purgatorio. Una vez fuera, Ramon de Perellós regresará a Aviñón desandando sus pasos.

### **I.5. Relación y funcionalidad entre espacio real e imaginario**

Un tipo de relación por contraposición entre los dos espacios maravillosos puede registrarse en la disposición espacial del cuerpo humano. Históricamente la Iglesia ha tratado de controlar y sistematizar un programa de gestos de tal forma que sirvieran para explicar metafóricamente determinadas premisas dogmáticas.<sup>31</sup> La clave de este

---

estas similitudes beban de la descripción bíblica de la Jerusalén celeste recogida por el Apocalipsis de san Juan (*Ap*21, 18-22).

<sup>30</sup> Las prohibiciones de los alimentos en relación con el tratamiento del más allá lo encontramos ya en la tradición clásica, como es el caso de la granada en el mito griego de Hades y Perséfone. GATTO, Giuseppe, & SCHMITT, Jean-Claude. “Le voyage au paradis. La christianisation des traditions folkloriques au Moyen Âge”, *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, 34<sup>e</sup> année, No. 5, 1979, p. 935.

<sup>31</sup> A lo largo de los siglos XII-XIII la Iglesia mantendrá una actividad de control ideológico de los gestos del Purgatorio. Desde el s. V el cristianismo trató de luchar contra la persistencia del gesto clásico, el cual estaba ligado al teatro y las posesiones diabólicas. Aquellos que recurrían a gestos o a la mimética eran considerados víctimas o secuaces de Satán. La milicia de Cristo debía ser sobria y severa, mientras que la del Diablo gesticulaba. El Purgatorio descrito por cisterciense inglés H. de Saltrey se aproxima mucho al Infierno en sus características y, por tanto, todo lo que ocurre allí,



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

purgatorio es que su sistema de gestos se vertebra en el hecho de que unos personajes manipulan a aquellos que están siendo purgados, a quienes se les imponen unos gestos determinados.<sup>32</sup> Así, se diferencia a aquellos individuos que gesticulan activamente, los demonios, de otros que, por su postura o estado, son objeto de gesticulación, a saber, los seres humanos que se están purgando. Podemos diferenciar tres fases en los gestos de Owein: **1)** Al principio está libre y solo responde al libre albedrío y la gracia; **2)** en la fase central, el vizconde, como el resto de torturados, pasa por diferentes espacios y se convierte en objeto pasivo en manos de los torturadores, perdiendo una libertad originaria que solo recupera cuando invoca el nombre de Jesús; y **3)** vuelta al libre albedrío original cuando asciende al mundo terrestre.

En suma, podría decirse que el sistema de gestos infernal está estructurado coherentemente de acuerdo con preceptos morales-simbólicos de los poderes terrenales. Pero este sistema de gestos también está presente en el Paraíso Terrenal. En este último caso, no obstante, los personajes que han alcanzado la antesala de la Gloria eterna se mueven con pretendida total libertad y, sin embargo, sus gestos son hieráticos y comedidos, propios del mundo eclesiástico. Gozan de libertad de movimiento (pues ningún demonio puede inmiscuirse ya) porque han demostrado ser capaces de comportarse con la sobriedad que caracteriza a un alma virtuosa. Y, sin embargo, ningún personaje gesticula de forma aislada y disonante y ningún gesto está separado de la estructura gestual global. No hay desorden.

El gesto es la expresión de la orientación espiritual del sujeto<sup>33</sup> y, por ende, sirve de orientación general para la vida material. Si ningún sujeto de este espacio salvífico se muestra discordante es porque no debe haber disarmonía en una comunidad *correcta*. Ningún *cuero* debe quedar ajeno a la conducta corpórea general a pesar de la libertad humana, porque esta libertad debe ser subyugada para evitar el mayor mal medieval: el

---

incluyendo los gestos, se ajustan a la tipología infernal. LE GOFF, Jacques. *Lo Maravilloso y lo cotidiano*, *op. cit.*, pp. 44 y 47-50.

<sup>32</sup> También se observan individuos cuyos gestos son consecuencia de la tortura a la que están sometidos. *Ibid.*, p. 47.

<sup>33</sup> Bajo el cristianismo los gestos deben ser expresiones del corazón, esto es, del interior del ser humano y se sus virtudes. *Ibid.*, pp. 50, 60 y 93.





José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

pecado, esto es, el descontrol y el caos.<sup>34</sup> Por esa razón, la tipificación de los gestos en el mundo ultramundano tiene como consecuencia la imitación terrenal de estos patrones corpóreos y, por extensión, de una forma concreta de actuar y de pensarse en el territorio. Igualmente implica una forma concreta de pensar la libertad del cuerpo. Para la mente medieval, según estos ejemplos, la libertad es la libertad de controlar las pulsiones y los deseos concupiscibles en consonancia con la jerarquía social más general.

## II. El tiempo

### II.1. Tiempo vivido, circulineal y presente

El tiempo vivido de Ramon de Perellós, al igual que el espacio, sigue una orientación circulineal. El tiempo presente del personaje-autor sigue una dinámica cíclica, pues la fórmula temporal se abre y se cierra en la experiencia interna del vizconde. Del mismo modo, empero, es una vivencia temporal lineal porque comienza y concluye modificando el estado original del mismo. Esta fórmula de “eterno retorno” configura una concepción del tiempo que, siendo siempre presente (circular), se prolonga a modo de horizonte de expectativas y, por ende, de presente transformable (lineal). Este planteamiento está especialmente ligado al individuo medieval, quien concebía el tiempo como una noción intrínseca al ser humano y, por extensión, vida y tiempo (microcosmos) se confundían entre sí y se mezclaban con la naturaleza (macrocosmos).<sup>35</sup>

A lo largo del viaje real, Ramon de Perellós incorpora fechas relevantes que coinciden con determinados eventos destacados. Estas fechas que se señalan se desprenden del calendario cristiano y poseen un sustancial contenido simbólico. Tratan de explicar y poner en relieve la importancia de algunos de estos acontecimientos. La primera de

---

<sup>34</sup> Podría decirse que, en la Edad Media, ser libre significaba aceptar tu estado social y conseguir asimilar los patrones que se esperan del mismo. Es decir, la libertad consistía en luchar por evitar salir de los esquemas sociales acuñados por la Iglesia y el platonismo.

<sup>35</sup> La naturaleza se mezclaba con sus ritmos vitales, profundamente marcados por las labores agrícolas. COIRA POCIÑA, Juan. “Ver, concebir y expresar el paso del tiempo. El calendario medieval y el refranero”, *Medievalismo*, No. 23, 2013, p. 118.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

ellas se refiere al día que parte desde Aviñón hacia su destino irlandés, las vísperas de nuestra señora de septiembre (5-6). Por tanto, Ramon de Perellós habría empezado su viaje el día consagrado a la Natividad de la Virgen. En este caso es posible que se quisiera hacer coincidir el inicio de la peregrinación con el alumbramiento de aquella que traería el Mesías al mundo. Así, se estarían vinculando ambos acontecimientos para subrayar la promesa de la redención de los pecados. En el primer caso, de forma particular, el viaje-peregrinación que expiará las faltas del vizconde. En el segundo caso, de forma universal, el nacimiento de la Virgen, madre de Cristo y, por tanto, origen de la venidera Redención del pecado original.

La siguiente referencia la encontramos a la salida de París hacia Londres, en el día de Todos los Santos. La elección de esta festividad, condicionada por la progresión natural del calendario, podría hacer referencia a su relación con los difuntos. De este modo, se estaría honrando la figura del rey difunto al tiempo que se recuerda el dichoso destino de los bienaventurados que han superado el Purgatorio y se encuentran libres de pecado (“santos”) en el Cielo. La última fecha que se menciona es la de Navidad y coincide con la vuelta de Ramon de Perellós a la corte irlandesa tras superar el Purgatorio. Esta fecha fue asignada al nacimiento de Cristo, quien absolverá al ser humano del pecado original. Del mismo modo, la superación del Purgatorio por parte del vizconde ha supuesto la expiación de sus pecados. Luego la celebración de una fiesta ese mismo día trata de emparejar ambas redenciones.

En suma, se puede decir que el esquema que se aplica en el viaje real es el de: **1)** Promesa (Natividad de la Virgen); **2)** victoria sobre la muerte (día de Todos los Santos); y **3)** redención y triunfo de la vida virtuosa (Navidad). Por lo tanto, se estaría asociando simbólicamente el viaje real de Perellós al viaje maravilloso del Purgatorio, en el cual se penetra con la promesa de redimir los pecados, se padecen torturas que afligen y causan la “muerte” corpórea hasta que, finalmente, se purifica el alma mediante el perdón de los pecados. Se cree que la elección de estos días no es arbitraria porque solo se mencionan estas festividades cristianas a lo largo de trayecto. Precisamente estas fiestas que, por su significado, guardan una relación simbólica relevante con el Purgatorio y su función.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

## II.2. Tiempo pensado

El tiempo maravilloso se manifiesta en el Purgatorio como deformación del tiempo real. Lo que en el mundo real es un día (la estancia del vizconde en la fosa) en el mundo maravilloso la distensión temporal pierde continuidad y los hilos del tiempo avanzan con independencia al colectivo purgado.

El tiempo purgativo, en efecto, es estrictamente individual. Parece ser descrito como si solo guardara relación con el tiempo terrenal *exterior*. Como su sombra. Esta idea es clave en el pasaje que describe el advenimiento del espacio maravilloso en la fosa. Como veíamos, cuando el normando Guillem de Corsí desaparece, la experiencia maravillosa particular del vizconde empieza. Por lo tanto, en el mundo escatológico-maravilloso del Purgatorio, todo individuo está solo. El único hilo que le comunica con una realidad otra que no es la propia está vinculado con el mundo material, del cual recibe los sufragios de los vivos.

El tiempo maravilloso se comporta como una malla donde los tiempos reales particulares se articulan sin contacto alguno entre sí, superponiéndose los unos a los otros. Al mismo tiempo, el individuo maravillado está atravesado por un tiempo que le rebosa y que anula su participación. De este modo, impera un tiempo pensado que, en este espacio escatológico materializado, disuelve la posibilidad de un tiempo *material*, es decir, maleable y realizable. El individuo del Purgatorio, por tanto, no se hace vivir o no produce su vida, sino que se deja vivir por fuerzas ajenas.

El resultado del imperio del tiempo maravilloso es la imposibilidad de salvarse a uno mismo de forma activa. Precisamente porque el tiempo solo se resuelve en el exterior del individuo, este no puede manipularlo como “materia” para calibrar activamente su “horizonte de expectativas”.<sup>36</sup> Porque este horizonte solo depende de las intercesiones de los vivos y la voluntad divina. Es entonces cuando nos percatamos de que realmente la expiación consiste en atomizar el flujo natural-real del tiempo para circunscribir a los individuos purgados al tópico de los siervos atados a la tierra del

---

<sup>36</sup> KOSELLECK, Reinhart. *Los Estratos del tiempo: estudios sobre la historia*, Barcelona: Paidós, D. L. 2001.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

Purgatorio. Por el contrario, en el tiempo real, la libertad de acción es posible porque el tiempo es permeable al ser humano, de tal forma que hace posible que el presente particular se vaya actualizando continuamente.

Puede parecer que, en contraste, el tiempo maravilloso paradisiaco se asemeja al tiempo real, pues las almas que allí descansan poseen libertad de acción espacial. Sin embargo, su horizonte de expectativas está igualmente paralizado ante la promesa escatológica del acceso al Paraíso Celestial. Tampoco ellos pueden intervenir en la temporalidad maravillosa. Esta eternidad que no llega<sup>37</sup>, aunque más apacible, sigue existiendo. La particularidad del Paraíso respecto al Purgatorio reside en la aceleración temporal estática del primero. En efecto, las almas del Paraíso esperan, pero con la certeza de que serán salvados. Por lo tanto, su situación no cambia. En contraste, en el Purgatorio las almas están en constante transformación a través del funículo que las une al mundo material y las mantiene operantes en su letargo. En cualquier caso, el horizonte de expectativas queda secuestrado en ambos espacios maravillosos.

Esta es la naturaleza profunda del tiempo maravilloso del Purgatorio, a saber, que es un tiempo pensado. Pero solo tiene sentido en referencia al tiempo material y se mide exclusivamente a través del mismo. La excepción la encontramos en nuestro autor. Ramon de Perellós, como otros personajes de los que bebe su tradición, halla la fórmula para escapar de dichos tormentos pronunciando palabras piadosas. Aunque realmente es capaz de escapar de la abstracción temporal de los espacios maravillosos porque se trata de un extraño. Los artificios literarios del vizconde han servido para dibujar a su yo-escrito en calidad de persona física, real y viva. Como no ha fallecido y se trata de un viajero, el magma temporal del mundo escatológico no le afecta.

### **II.3. Relación y funcionalidad entre tiempo vivido y pensado**

El tiempo maravilloso se caracteriza por estar compuesto de infinitos devenires temporales cuyas velocidades, aceleraciones y situaciones difieren. La consecuencia es

---

<sup>37</sup> En el Paraíso el tiempo se convierte en “un pedazo de eternidad”, pues era entendido como una prolongación del presente de la humanidad hacia Dios, aquel que es eterno. DELUMEAU, Jean. *Historia del Paraíso*, *op. cit.*, Vol. 3, p. 91.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antigüidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

la incapacidad de actuación. Pero esta incapacidad no es más que el reflejo del control eclesiástico de este mapa escatológico. De ahí la afirmación de Inocencio III de que los fallecidos solo existen por y para los que están vivos.<sup>38</sup> Atando el tiempo de los muertos a las acciones de los vivos están expropiando el tiempo de estos últimos. Se está supeditando el tiempo vivido al tiempo pensado, es decir, el tiempo real o material al tiempo maravilloso. Las almas de los difuntos no pueden ayudarse por sí mismas y, conscientes de la solidaridad familiar o clientelar entre vivos y muertos, incitan a los vivos a emplear su tiempo en el cuidado de sus muertos. Sin embargo, el interés por los cuerpos aún no sería estrictamente productivo.

El tiempo maravilloso, controlado progresivamente por los intelectuales orgánicos eclesiásticos, acabaría por penetrar en el tiempo real para reprimir y manipular sus costumbres en función de sus intereses. Finalmente, el tiempo real terminaría emulando al tiempo maravilloso haciendo creer al cristiano medieval que el tiempo le supera; que no es dueño de su propio tiempo a pesar de la posibilidad salvadora del Purgatorio. De esta forma, la Iglesia, que ya había conseguido expropiar el destino de las almas de los cristianos fallecidos, empieza también a tratar de expropiar el tiempo real de los vivos. Ya desde Inocencio III encontramos los orígenes del uso intencionado de este artefacto ideológico por parte de la Iglesia.<sup>39</sup> Los difuntos no se pueden salvar a sí mismos, luego son los vivos quienes con su tiempo deben intervenir de forma aparentemente voluntariosa, pero subordinados a los mecanismos de control ideológico de la Iglesia. Sin los eclesiásticos, la intercesión de los vivos no es válida.

En la obra de Perellós nos encontramos con la prueba de esta práctica. En primer lugar, se apunta que tras el bautismo el ser humano tiende a pecar, razón por la que es necesario el Purgatorio, donde se limpian las almas para alcanzar la salvación (1169-1174). En segundo lugar, ya fuera del Purgatorio, se afirma que el tiempo de la expiación depende del individuo, quien no conoce su duración, y está condicionado por las misas, plegarias, oraciones y limosnas que los vivos practiquen en virtud suya

<sup>38</sup> LE GOFF, Jacques. *El nacimiento del purgatorio*, *op. cit.*, p. 240.

<sup>39</sup> Con el concilio IV de Letrán (1215) se impulsa la institucionalización del Purgatorio, la cual se consolida con el Concilio de Lyon (1274). *Ibid.*, pp. 202-203 y 273.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

(1184-1191, 1036-1040 y 1042-1044). En efecto, los seres humanos pueden interferir en el estado de las almas de los difuntos que se encuentran en el Purgatorio.<sup>40</sup> Sin embargo, el vizconde acepta esta concepción escatológica a cambio de poder integrarse a sí mismo y al difunto monarca en este complejo sistema expiatorio. No obstante, como hemos visto, Ramon de Perellós sí que puede intervenir de forma activa por sí mismo. Es una excepción. Es capaz de manipular su propio tiempo en virtud de su propósito saltando por los diferentes espacios con relativa autonomía. Es, por tanto, la muestra de una crítica a este control escatológico eclesiástico.

## Conclusión

A principios de la Edad Media, la Iglesia ha sido la gran vencedora en la disputa por el control del tiempo, tal y como queda plasmado en la adopción final de la era cristiana en la que el tiempo largo se mide en función al nacimiento de Cristo y, cuya consecuencia principal, es la configuración de Europa como una unidad cristiana consolidada y coherente.<sup>41</sup> De hecho, esta hegemonía temporal de la Iglesia queda patente incluso en la presente obra al organizar el tiempo real en virtud de las festividades cristianas. Sin embargo, a la altura del s. XIII las ciudades comienzan a desarrollar una dinámica temporal propia y diferenciada de la eclesiástica debido al

---

<sup>40</sup> El Purgatorio es el único lugar divino donde los seres humanos pueden interferir. A través de los sufragios son capaces de generar solidaridades entre la estancia de los muertos y la de los vivos. Una de sus consecuencias es el fortalecimiento de la Iglesia, quien reafirmará su derecho al control sobre las almas prescindiendo de Dios. LE GOFF, J., *El nacimiento del purgatorio*, pp. 22. En relación con las oraciones de los vivos a los muertos, no es posible establecer cuándo se comenzaron a llevar a cabo. El Antiguo Testamento se pronuncia contra la comunicación de los vivos con los muertos. El Nuevo Testamento es mucho más explícito al afirmar se debe dejar que los muertos entierren a los muertos. ARIÈS, Philippe. “Le Purgatoire et la cosmologie de l’Au-delà”, *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, 38<sup>e</sup> année, No. 1, 1983, p. 151.

<sup>41</sup> Aunque continuara existiendo la antigua ordenación del tiempo pagana, esta quedó subordinada en el ejercicio del poder al tiempo eclesiástico. Por ejemplo, las campanas no solo marcan el tiempo eclesiástico, también el ritmo laboral agrario general y la actividad urbana en general. BASCHET, Jérôme. *La civilización feudal: Europa del año mil a la colonización de América*, México D. F.: Fondo de Cultura Económica, 2009, pp. 324 y 328.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

influjo de las actividades artesanales y comerciales, las cuales requieren una utilización del tiempo más pautado y, en consecuencia, de una organización de tipo cuantitativa.<sup>42</sup>

La Iglesia no se mantendrá ajena a estas transformaciones y tratará de reorientarlas, por ejemplo, adaptando estos relojes a los edificios eclesiásticos destacados como las catedrales.<sup>43</sup> Pero, realmente, el conflicto entre la Iglesia y los mercaderes no gira solo en torno a la necesidad de medir y cuantificar mejor el tiempo, sino en torno a la usura, pues, según el dogma teológico cristiano, el tiempo de Dios no puede ser utilizado por los hombres para incrementar sus riquezas materiales debido a que no le pertenece.<sup>44</sup> No obstante, normalmente el mercader no fue despreciado. La Iglesia los protegió y les benefició desde muy temprano al tiempo que dejaba correr sospechas sobre la legitimidad espiritual de sus actividades.<sup>45</sup>

Sin embargo, entre los siglos XII-XV, en Occidente había personas con las herramientas intelectuales suficientes para cuestionar el sistema y, de este modo, el tiempo del mercader acabará por oponerse al de la Iglesia.<sup>46</sup> El primero lo concibe como una propiedad que puede manipularse para sacar provecho, mientras que el segundo lo concibe como una sustancia inmaterial que pertenece por su propia naturaleza a Dios. Por tanto, se puede decir que la raíz del conflicto se deriva de la propia concepción del tiempo. En este caso, este tipo de temporalidad rompe con la antigua noción del tiempo como propiedad exclusiva de Dios.

De hecho, la posibilidad de expropiar el tiempo de los vivos revela que ahora el tiempo puede ser manipulado. Los muertos continúan a merced de la autoridad escatológica, pero los muertos del Purgatorio poseen la particularidad de estar bajo el control de los vivos. Previamente el tiempo y el mundo ultraterrenal solo pertenecían

---

<sup>42</sup> Muestra de ello es la enorme difusión del reloj mecánico público en manos de las autoridades comunales que compiten con el control temporal de la Iglesia. *Ibid.*, pp. 333-334.

<sup>43</sup> *Ibid.*, p. 334.

<sup>44</sup> *Ibid.*, p. 335.

<sup>45</sup> LE GOFF, Jacques. *Tiempo, trabajo y cultura en el occidente medieval*, Madrid: Taurus, D. L., 1983, pp. 45-46.

<sup>46</sup> *Ibid.*



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

a Dios, pero ahora los seres humanos son capaces de intervenir. Aunque solo sea un grupo dirigente reducido.

De este modo, la verdadera gran vencedora fue la Iglesia, quien consiguió encauzar el tiempo real hacia el tiempo maravilloso supeditando el primero a través de los sufragios.<sup>47</sup> Además, se consolidó como gestora directa de la contabilidad escatológica y continuó proyectando modelos de conducta a través de patrones de comportamiento. Estos patrones, como hemos visto, se conseguían irradiar a través de dos fórmulas literarias. Primero, señalando la superioridad de determinados espacios reales que se vinculaban a la Iglesia. A mayor proximidad a la misma, mayor probabilidad de alcanzar la salvación. Y, segundo, manipulando los cuerpos literarios que se imprimen en los espacios literario-ideales. Definiendo y pautando los gestos y posturas se introducía una moralidad adecuada con los dogmas cristianos.

Sin embargo, es posible que, al mismo tiempo, el Purgatorio sirviera para sacar del Infierno a determinados pecadores que por sus características no se ajustaban a los nuevos modelos morales y económicos terrenales.<sup>48</sup> De este modo, la nueva burguesía salió beneficiada al poder purgar un pecado que antes era mortal.<sup>49</sup> Igualmente, otros grupos sociales, como la nobleza a la que pertenece Ramon de Perellós, hicieron un uso intencionado del mismo.

Por tanto, la construcción y el control de este espacio intermedio no fue monopolio de un único grupo social ni se identificó exclusivamente con unos intereses específicos. En este contexto histórico de crisis transformadora, numerosos grupos

---

<sup>47</sup> Esta victoria sería tal al menos hasta la Reforma.

<sup>48</sup> En el concilio de Letrán tercero (1179) se llega a negar la sepultura cristiana a los usureros. Es posible que este cambio de dirección de la Iglesia se produjera cuando los burgueses y la usura tuvieran una contestación social y cultural menos crítica. LE GOFF, Jacques. *El nacimiento del purgatorio*, *op. cit.*, pp. 273, 350-351.

<sup>49</sup> A partir del s. XIII el Purgatorio queda relativamente definido y el usurero encuentra otra salida: arrepentirse y aceptar las condiciones del confesor a cambio de la salvación de su alma tras un período de purga. Así, numerosos prestamistas y comerciantes consiguieron continuar percibiendo intereses bajo el respaldo ideológico de la Iglesia, aunque aceptando la sumisión a la misma. BASCHET, Jérôme. *La civilización feudal*, *op. cit.*, p. 337.





José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

sociales trataron de aprovecharse de las nuevas oportunidades abiertas por el Purgatorio. Especialmente de las nuevas formas de pensar los cuerpos en una temporalidad antropológica. Este relato es un ejemplo de ello.

\*\*\*

## Bibliografía

- ACEDO TAPIA, Eugenia María, “La isla y los demonios a la luz del purgatorio de Dante. Análisis del espacio mítico de la isla”, *In: CABALLERO ALÍAS, Pilar, ERNESTO CHÁVEZ, Félix & RIPOLL SINTES, Blanca* (eds. lit.), *Del verbo al espejo, reflejos y miradas de la literatura hispánica*, Barcelona: PPU, 2011, pp. 177-186.
- ACOSTA, Vladimir, *La Humanidad prodigiosa: el imaginario antropológico medieval*, Caracas: Monte Avila, 1996, Vols. I-II.
- ARIÈS, Philippe, “Le Purgatoire et la cosmologie de l’Au-delà”, *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, 38<sup>e</sup> année, No. 1, 1983. pp. 151-157.
- BASCHE, Jérôme, “Les conceptions de l’enfer en France au XIV<sup>e</sup> siècle : imaginaire et pouvoir”, *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, 40<sup>e</sup> année, No. 1, 1985, pp. 185-207.
- BASCHE, Jérôme, *La civilización feudal: Europa del año mil a la colonización de América*, México D. F.: Fondo de Cultura Económica, 2009.
- COIRA POCINA, Juan, “Ver, concebir y expresar el paso del tiempo. El calendario medieval y el refranero”, *Medievalismo*, No. 23, 2013, pp. 117-155.
- DELCORNO, Carlo, “Il Purgatorio e l’immagine medievale”, *Intersezioni* 3, 1982, pp. 401-409.
- DELUMEAU, Jean, *Historia del Paraíso*, Madrid: Taurus, 2005, 3 Vols.
- GATTO, Giuseppe, & SCHMITT, Jean-Claude, “Le voyage au paradis. La christianisation des traditions folkloriques au Moyen Âge”, *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, 34<sup>e</sup> année, No. 5, 1979. pp. 929-942.
- GUREVICH, Aaron, *Los Orígenes del individualismo europeo*, Barcelona: Crítica, D. L. 1997.
- KOSELLECK, Reinhart, *Los Estratos del tiempo: estudios sobre la historia*, Barcelona: Paidós, D. L. 2001.
- LE GOFF, J., *El nacimiento del purgatorio*, Madrid: Taurus, D.L., 1985.
- LE GOFF, J., *Lo Maravilloso y lo cotidiano en el occidente medieval*, Barcelona: Gedisa, 1996.
- LE GOFF, Jacques, SCHMITT, Jean-Claude (eds.), *Diccionario razonado del Occidente Medieval*, Madrid: Akal, D.L., 2003.
- LE GOFF, Jacques, *Tiempo, trabajo y cultura en el occidente medieval*, Madrid: Taurus, D. L., 1983.
- MIQUEL I PLANAS, Ramon, *Llegendes de l'altra vida*. Barcelona, Estampa Mestre Fidel Giró – Biblioteca Catalana, 1914.



José María SALVADOR GONZÁLEZ (org.). *Mirabilia Journal* 38 (2024/1)  
*Returning to Eden*. Revaluation of the earthly world. From Antiquity to Ancien Régime  
*Tornant a l'Edèn*. Revaloració del Món Terrenal. Des de l'Antiguitat fins a Antic Règim  
*Regresando al Edén*. Revalorización del Mundo Terrenal. De la Antigüedad hasta el Antiguo Régimen  
*Voltando ao Éden*. Reavaliação do Mundo Terreno. Da Antiguidade ao Antigo Regime

Jan-Jun 2024  
ISSN 1676-5818

- MITRE FERNÁNDEZ, Emilio, *Una Muerte para un rey: Enrique III de Castilla (Navidad de 1406)*, Valladolid: Ambito: Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial, Universidad de Valladolid, D. L. 2001.
- PACHECO, Arseni, *Viatges a laltre món: (dos relats dels segles XIV i XVII)*, Barcelona: Edicions 62, 1973.
- RABAZO VINAGRE, Ana Rosa, “Muerte y pérdida de identidad. Temor que despiertan en la sociedad castellana durante la Baja Edad Media”, *Espacio, Tiempo y Forma, Serie III, Hª. Medieval*, t. 24, 2011, pp. 353-386.
- RIBERA LLOPIS, Juan Miguel, “Itinerario documental de un viaje en las letras medievales y modernas: Ramón de Perellós y el camino irlandés del Purgatorio”, *eHumanista* 28, 2014, pp. 470-476.
- WATKINS, Carl, “Sin, Penance and Purgatory in the Anglo-Norman Realm: The Evidence of Visions and Ghost Stories”, *Past & Present*, No. 175 (May, 2002), pp. 3-33.
- ZALESKI, Carol G., “St. Patrick’s Purgatory: Pilgrimage Motifs in a Medieval Otherworld Vision”, *Journal of the History of Ideas*, Vol. 46, No. 4 (Oct.-Dec., 1985), pp. 467-485.